BONDIA ARUBA

AHATA: Estadia na "AirBnB" a duplica den prome mita di aña

AHATA a analisa e trayectorio di estadia den dato di turismo pa prome mita di aña 2025. Comparando dato Januari-Juni 2018 cu Januari-Juni 2025 (publica pa A.T.A.), e cifranan ta ilustra cu alohamento na "AirBnB" (Vacation Rental) a duplica. Mientrastanto, alohamento na hotel a baha un tiki.



AHATA ta representa tur alohamento (incluyendo Vacation Rental) y e industria en general, y ta indica cu e cifranan aki unda e crecemento grandi den nos turismo a tuma lugar. Mientras cu e patronchi ta similar cu desaroyo di e industria di turismo mundialmente, ta importante pa reconoce cu e segmento falta di regulacion na Aruba.

AHATA ta sigui boga pa Aruba introduci leynan cu ta rekeri registracion pa e sector di Vacation Rental. Nos meta ta pa logra un mercado di alohamento balansa y sostenibel, caminda tur proveedor ta opera bao di e mesun reglanan y ta contribui debidamente na Aruba su prosperidad. Esaki ta clave pa sigura e seguridad socioeconomico di hopi famia Arubano.

Cu registracion obligatorio por logra miho bista riba e inventario di e sector, por implementa regulacion y por logra miho cumplimento di pago di impuesto. Un sector bon controla ta yuda fortalece entrada di gobierno, cu na su turno ta financia programanan social den nos comunidad y yuda mantene nos infrastructura publico cu ta beneficia tur bishitante y residente.

Visitor Nights January-June

	2018	2025	
EP and AI Hotels	1,773,414	1,760,865	-1%
Timeshare	1,226,862	1,387,806	13%
Vacation Rental	1,011,269	2,000,759	98%

Aruba ta firma acuerdo di cooperacion cu Colombia

Diabierna ultimo Aruba a firma un acuerdo cu Colombia riba tereno di aviacion civil. E acuerdo ta sumamente importante pa Aruba, na unda e paisnan lo coopera y yuda otro riba algun tema hopi specifico. Esaki ta un cooperacion tecnico riba e area di investigacion di accidente, desaroyo di aviacion sostenibel y maneho di siguridad operacional.



Ademas di esaki, tambe a papia cu Colombia riba e topico di transporte di carga aereo entre e dos paisnan.

Di parti di Colombia e acuerdo a ser firma door di Sr. Bg. Gr. Jose Henry Pinto Rodriguez, Director di Aerocivil Colombia, y di parti di Aruba door di Sr. ing. Edwin F. Kelly, Director di Departamento di Aviacion Civil. A firma e acuerdo den presencia di Sr. Christopher Barks, Director di ICAO pa e continente Nort Americano, Centro Americano y Caribe.

A firma e acuerdo na aeropuerto di Rionegro, Colombia, durante e Feria Aeronautica 2025, den cual algun pais specifico, entre otro Aruba, a haya un invitacion special pa participa. Aruba a participa na e parti academico di e Feria, cu e aña aki tin enfoke riba desaroyo di aviacion sostenibel, particularmente e aplicacion di combustible di aviacion sostenibel ("Sustainable Aviation Fuels"). Segun un comunicado di gobierno, esaki tin un balor agrega enorme pa Departamento di Aviacion Civil di Aruba, cu na e momentonan aki ta trahando riba un plan nacional integral pa loke ta aviacion sostenibel alinea cu e strategia y rekisitonan di Organisacion Internacional di Aviacion Civil (ICAO). Un di e ambicionnan principal di ICAO ta pa na aña 2050 alcansa mundialmente un nivel di emision di carbono di 0% netto.

Ambos director a enfatisa cu Aruba y Colombia semper tabata tin un relacion special, di amistad y hermandad, tambe pa loke ta trata aviacion civil. E acuerdo firma lo habri caminda pa un cooperacion mas fuerte cu lo beneficia ambos pais grandemente, particularmente riba e parti socioeconomico.

E acuerdo aki ta alinea cu e maneho di Departamento di Aviacion Civil di Aruba pa sigui fortifica su mes pa medio di aliansanan strategico y di cooperacion mutuo.



Mas tocante origen di 'asina'

Den e edicion aki di nos column semanal nos ta bolbe na un tema trata anteriormente, esta e origen di e palabra 'asina'. Den un articulo fecha 25 di november 2023, nos a publica loke te na e momento ey nos por a haya di origen di e palabra 'asina' y no pasobra ta trata pa casualidad di e promer palabra den e titulo cu nos a scoge anteriormente caba pa nos column, cu a inicia na augustus 2021. Nos investigacion a hiba nos na Spaña di varios siglo pasa, di cual nos ta ripiti un parti: "Nos a bin topa anto cu un seccion di website di Real Academia (de la Lengua) Española (rae.es), unda 'asina' ta aparece banda di otro formanan antiguo cu tabata existi na e peninsula Iberico. E forma di skirbi tabata varia, segun tempo y region, nos por supone, por ehemplo ta aparece 'asín' y 'assina' como forma antiguo di e actual 'así' banda di 'asina'. Naturalmente tin mas version ainda, manera e 'assim' di Portugues, pero na idioma Gallego (Galicia) awendia tambe ta usa e 'así' Spaño. E motibo pa haci e control aki cerca idioma Gallego ta pasobra e ta un region entre Portugal y Spaña, cu un mezcla di ambos banda den nan vocabulario. Otro motibo ta pasobra desde antaño e idioma Gallego tabatin bastante influencia na varios pais Latinoamericano. Nos a topa por ehemplo den literatura Latinoamericano e palabra 'asinda' cu segun nos den e contexto ey mester tabata un variante antiguo di 'así' o di e 'asina' como termino Spaño antiguo. Lamentablemente nos no a logra haya informacion tocante 'asinda' como posible 'ruman' di nos 'asina', pero en todo caso nos por a 'trace back' nos version te den siglonan pasa na Spaña."

Loke lamentablemente e tempo ey a keda falta, tabata un conexion cu nos propio region, cu nos por a supone cu ta existi, pero no a topa nada. Felizmente recientemente un fiel lector a manda nos un texto haya riba internet, cu ta duna un splicacion di 'asina' como un variante Venezolano di e 'así' coriente di idioma Spaño. Seguidamente e texto cu a logra haya, cu nos a mantene na e idioma original pa no perde nada den un eventual traduccion: "En el contexto venezolano, "asina" es una forma coloquial y dialectal de decir "así". Es una variante fonética común en algunas regiones de Venezuela, especialmente en zonas rurales o con fuerte influencia dialectal. No es una palabra estándar, pero se entiende perfectamente en el habla cotidiana. En otras palabras, "asina" es una adaptación fonética de "así", y su uso se relaciona con la forma de hablar de ciertas personas o comunidades en Venezuela, donde la pronunciación de la "i" puede ser más abierta o arrastrada, resultando en la forma "asina" en lugar de "así". Según la Asociación de Academias de la Lengua Española (ASALE), esta forma se considera una variante regional. En resumen, "asina" es una forma coloquial de "así" en el español venezolano, con uso principalmente en contextos informales y regionales."

Nos a keda hopi contento cu e contribucion aki, cu en berdad ta relaciona nos 'asina' cu un existencia y uso den nos propio region, loke por splica tambe con el a yega na nos. Sin embargo, nos a keda cu e pregunta, cu talvez cierto lector cu mas conocimento di e Spaño di Venezuela por yuda nos, indicando na cual region di e pais aki e uso di 'asina' ta existi ainda. Y otro banda nos a keda satisfecho tambe cu nos exploracion inicial a resulta den localiza e origen den e Spaña di varios siglo pasa, loke ta crea e suposicion cu e variante a biaha pa e colonianan Spaño, no a 'sobrevivi' tur caminda, pero en todo caso cerca nos sí. Manera bisa anteriormente, nos lo aprecia cualkier informacion tocante region na Venezuela unda e palabra ta den uso. Por fabor manda nos un mail na: bondia.aruba@gmail.com